



Titolo e tecnica: Coppia di ampolle in vetro trasparente, incolore, “piumato” o lavorato “a penne”*

Manifattura: Murano, Venezia o “façon de Venise”

Data: XVII secolo

Stato: l’ansa di una delle due ampolle è mutila della parte superiore della cresta

Misure: altezza cm 10,5; diametro bocca cm 5

Descrizione: Piede applicato a “*siambola butada*”**, ventre piriforme, leggermente rientrante nel fondo, e collo a svasatura imbutiforme, ornato sopra e sotto il labbro da un cordonetto applicato in vetro azzurro. Un beccuccio ricurvo, con incluse striature filiformi bianco latte, ed un manichetto profilato da un cordonetto pinzettato “*a morise*” sono impostati ai fianchi con attacco a conchiglia. Un collarino ondulato è applicato sulla strozzatura del collo. Il corpo soltanto è decorato da una trama a spira di filamenti lattei, inclusi nel vetro incolore di fondo, “pettinati” a caldo durante la lavorazione del pezzo.

Forse d’uso liturgico.

*PIUMÀTI

Vetri con particolare decorazione, detta anche “a pettine” o “a penne” o anche “graffito” e “fenicio”. Di origine antica, la decorazione fu usata dai Romani e, dal secolo XVI, dai veneziani. La lavorazione è ottenuta applicando sulla pasta vitrea soffiata fili di lattimo pettinati con uno speciale attrezzo e inglobati così nella superficie.

**SIAMBOLA in antico ZÉMBOLA

Finitura simile alla *sièla* (sottile e piccola tonda porzione di vetro, usata come separazione tra un pezzo di vetro e l’altro) ma di maggior misura. Può essere “*cavàda*”, cioè ricavata direttamente da una parte di vetro in lavorazione, o “*butada*” quando viene aggiunta all’oggetto.

Confronti: Museo del Vetro di Murano Cl. VI n. 01108, Cl. VI 00054 e Cl. VI 00055;

Catalogo del Museo Poldi Pezzoli Milano – Le guide del Museo (Vetri), Tipografia IR.SA, Firenze 1991, n° 25

Bibliografia: “Vetri italiani del Cinquecento” a cura di G. Mariacher, Milano 1959, pag. 73;

“Vetri italiani del Rinascimento” a cura di G. Mariacher, Milano 1963, pag. 99;

“Mille anni di arte del vetro a Venezia”, a cura di Rosa Barovier Mentasti, Attilia Dorigato, Astone Gasparetto, Tullio Toninato, Albrizzi editore di Marsilio Editori Venezia 1989, pagg. 138-139 fig. 191;

“Museo Poldi Pezzoli, Ceramiche. Vetri. Mobili e arredi”, a cura di E. Roffia, G. Mariacher, Electa editore, Milano 1983 pag. 183, nn°150, 151;

“I vetri di Murano” in “Il Museo Poldi Pezzoli”, a cura di A. Mottola Molfino, edizione della Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde, Milano 1972, pag. 193 fig. 378;



Anichità al Ghetto

86

English

Pair of small ampoules in colorless, transparent blown glass, in "piumato" pattern.

,Funnel-shaped neck decorated by two threads in blue glass. An handle in colorless, transparent glass decorated with "morise" is attached to the body through a shell in glass. The body is decorated by a spiral of white milk-glass threads which patterns is known as "piumato", "a penne" (Eng. "plumed"), or "a pettine" (Eng. "in comb pattern"). Murano, Venezia or "façon de Venise", 17th century. H. cm 10,5; diameter at the mouth cm 5



Français

Paire de petites ampoules en verre soufflé transparent, travaillé à façon "piumato". Col en forme

d'entonnoir décoré par deux fils de verre bleu. Une prise, en verre transparent travaillé à "morise", est attachée au corps par une coquille en verre. Le corps est décoré par une spirale en verre laiteux blanc dont motif est connu sous le nom de "piumato", "a penne" (Fr. "plumeux") ou "a pettine" (Fr. "à motif de peigne"). Murano, Venise ou façon de Venise. XVII siècle. H. cm 10,5; diamètre à la bouche cm 5

Deutsch

Paar Ampullen aus geblasenem, in "Piumato-Weise" bearbeitetem Klarglas. Der Trichterförmige Hals ist mit zwei Fäden aus blauem Glas dekoriert. Die Handhabe, aus Klarglas in "Morise-Weise, ist auf dem Bauch, durch einer Muschelschale aus Klarglas angeklebt. Der Bauch ist mit Fäden aus weißem Milchglas in spiralförmiger Bewegung dekoriert. Dieses Muster ist als "piumato", "a penne" (Deu. "mit Federn geschmückt") oder als "a pettine" (Deu. "Kammweise") bekannt. 17. Jahrhunderts. Murano, Venedig oder "façon de Venise". H. cm 10,5; Durchmesser der Mündung cm 5

Español

Dos ampollas de vidrio soplado incoloro transparente "piumato". Cuello en forma de embudo, decorado por dos hilos de vidrio azul. Una asa de vidrio incoloro decorada con "morise" es aplicada sobre el cuerpo a través de una concha de vidrio. El cuerpo es decorado por hilos de vidrio lechoso blanco en espiral. Ese adorno es conocido como "piumato", "a penne" (Esp. "plumado") o "a pettine" (Esp. "a peine"). Siglo XVII, Murano, Venecia o "façon de Venise". H. cm 10,5; diámetro de la boca cm 5

中文

由无色吹制玻璃制成的两个安瓿。漏斗形的安瓿口由两个无色玻璃线装饰。由"morise"装饰的安瓿把儿。安瓿身由螺旋状乳白色的玻璃线装饰。这类花样被称为"piumato", "a penne" (中文: 饰有羽毛的) 或者 "a pettine" (中文: 梳子状)。与17世纪初制作, 穆拉诺, 威尼斯或者威尼斯式玻璃。H. 10,5厘米, 安瓿口5厘米